

株式会社 RWS グループ

世界をリードする特許翻訳・出願のプロフェッショナル集団

本社住所	〒101-0061 東京都千代田区神田三崎町 3-1-16 神保町北東急ビル 4F
URL	https://www.rws.com/jp/
問い合わせ先	担当部署 営業部 TEL 03-4563-5900 FAX 03-6332-9010 E-mail sales.jp.ip@rws.com

■特許翻訳のプロフェッショナル集団

弊社の翻訳チームは、各技術分野に精通した翻訳者、有弁理士資格者が構築した独自フローに基づいた校正チーム、正確かつ迅速な対応力を備えたプロジェクトマネージャで構成されております。

■グローバルなサービス展開

英国本社をはじめとする各国拠点との連携により、PCT 加盟国の各言語への翻訳が可能となります。

また、日⇄英をはじめ多言語でも翻訳メモリを活用。コスト削減の他、訳揺れの減少にも貢献します。

◇ WorldFile： 出願用明細書の翻訳はもちろん、各国代理人との提携により、出願／PCT 国内移行までサポートいたします。

◇ EuroFile： 欧州特許登録後の翻訳を含めた指定国への有効化手続きを承ります。Unitary Patent にも対応しています。

● 詳細

主要取扱言語	日⇄英／日⇄中／日⇄韓／日⇄独／日⇄仏／その他 PCT 加盟国全言語	全	200	ヶ国
取扱分野	特許（電気／機械／情報通信／半導体／医療／化学・バイオ） その他・特記事項等 法律／経済・ビジネス、ライフサイエンス			
翻訳スタッフ数	8,000 名	備考	内	日英、英日：220 名（日本国内の社内翻訳者 20 名）
機械翻訳の利用状況				



1958年の創業以来、
革新的なテクノロジーを通じて、
翻訳分野での業界標準を確立してきました
RWSは世界65超の拠点を構え、研究開発と技術革新へ年間3400万ドル超の投資を行っています。
人手による高い翻訳品質と、テクノロジーの組み合わせで、お客様の知財を確実に保護する翻訳をお届けします。



WIPO
出願数トップ
20社の8割が
RWSを利用



EPO
出願数トップ
20社の8割が
RWSを利用



195,000
年間で翻訳される法務・特許・知財関連文書



900 million
年間翻訳実績
(IP関連の単語数)



135
RWSの代理人ネットワークがカバーする国々



7,000
PCT国内移行手続きの年間取扱件数



30,000
EPパリテーションの年間取扱件数



外国出願をテクノロジーで効率化

見積の無料取得から、翻訳・出願の指示も、請求書も一元管理できる
オンライン外国出願プラットフォーム **inovia™**



特許情報の翻訳に関する具体的な取り組み

各技術分野に精通した専門翻訳者による翻訳に加え、有弁理士資格者が構築した独自フローに基づいた厳格なチェックにより、高品質な特許翻訳を実現しております。
厳しい基準をクリアした翻訳会社のみにも与えられる「BS EN15038」を英国本社で取得しており、各国オフィスも同基準に準じた体制で業務を行っております。
ご希望に応じて、翻訳支援ツール (Trados) に出願人様ごとに過去案件を翻訳メモリとして蓄積することで、翻訳依頼のたびに過去翻訳の再利用が可能です。
翻訳メモリの活用により、コスト最適化や納期の短縮を実現できた事例が多数ございます。